

Odontoiatria 17.1 Guide pour rédiger une ordonnance médicale en France

Guida per redigere una prescrizione medica in Francia



1. Quel est le premier élément à écrire sur une ordonnance ?
 - a. L'adresse de la pharmacie
 - b. La posologie de chaque médicament
 - c. Le nom du praticien, le nom du patient et la date
 - d. Le prix des médicaments
2. Quelle est la dose quotidienne d'amoxicilline dans cet exemple ?
 - a. Trois grammes en une seule prise
 - b. Un gramme par jour pendant trois jours
 - c. Un demi-gramme par jour pendant sept jours
 - d. Deux à trois grammes par jour pendant sept jours

1-c 2-d

2. Leggi il dialogo e rispondi alle domande.

Rédiger une ordonnance médicale en France

Redigere una prescrizione medica in Francia

- L'assistant:** Bonjour docteur, je vais vous expliquer comment rédiger une ordonnance médicale en France. *(Buongiorno dottoressa, le spiegherò come redigere una prescrizione medica in Francia.)*
- La dentiste:** Parfait, merci. Je veux être sûre de tout faire correctement. *(Perfetto, grazie. Voglio essere sicura di fare tutto correttamente.)*
- L'assistant:** D'abord, en haut à gauche, vous notez votre nom et votre prénom en tant que chirurgienne-dentiste. *(Innanzitutto, in alto a sinistra annoti il suo nome e cognome come chirurgo-dentista.)*
- La dentiste:** D'accord. Et qu'est-ce que je mets en haut à droite ? *(D'accordo. E cosa devo mettere in alto a destra?)*
- L'assistant:** En haut à droite, vous inscrivez la date, le nom de la clinique, l'adresse du cabinet, le code postal et la ville. *(In alto a destra scriva la data, il nome della clinica, l'indirizzo dello studio, il codice postale e la città.)*
- La dentiste:** Très bien. Et ensuite, dans la partie inférieure ? *(Molto bene. E poi, nella parte inferiore?)*
- L'assistant:** En bas, il faut indiquer le nom et le prénom du patient, son âge et, s'il s'agit d'un enfant, son poids en kilos. *(In basso bisogna indicare il nome e il cognome del paziente, la sua età e, se si tratta di un bambino, il suo peso in chilogrammi.)*
- La dentiste:** Et pour la prescription des médicaments ? *(E per la prescrizione dei farmaci?)*
- L'assistant:** Vous les notez par ordre d'importance, en précisant la dose et la fréquence. *(Li annoti in ordine di importanza, precisando la dose e la frequenza.)*

- La dentiste:** Donc je dois écrire le nombre de comprimés, la quantité en milligrammes et la durée du traitement ? *(Quindi devo scrivere il numero di compresse, la quantità in milligrammi e la durata del trattamento?)*
- L'assistant:** Exactement. Par exemple : « Amoxicilline 1 g, 1 comprimé toutes les 8 heures pendant 7 jours ». *(Esattamente. Per esempio: «Amoxicillina 1 g, 1 compressa ogni 8 ore per 7 giorni».)*
- La dentiste:** Parfait. Et si je veux ajouter une remarque spécifique ? *(Perfetto. E se voglio aggiungere un'annotazione specifica?)*
- L'assistant:** Vous pouvez ajouter une note à côté, par exemple « à prendre après les repas » ou « éviter l'alcool ». Ensuite, n'oubliez pas votre signature et votre numéro RPPS. *(Può aggiungere una nota a fianco, per esempio «da prendere dopo i pasti» o «evitare l'alcol». Infine, non dimentichi la sua firma e il numero RPPS.)*

1. Que doit écrire la dentiste en haut à gauche de l'ordonnance ? *(Cosa deve scrivere la dentista in alto a sinistra della prescrizione?)*
- a. La posologie des médicaments
 - b. Les effets indésirables possibles
 - c. Le nom et le prénom du patient
 - d. Son nom et son prénom de chirurgienne-dentiste
2. Quelles informations vont en bas de l'ordonnance ? *(Quali informazioni vanno in basso sulla prescrizione?)*
- a. Le nom, le prénom, l'âge du patient et, pour un enfant, son poids
 - b. Le nom du médicament et la voie d'administration
 - c. Seulement la durée du traitement et la mention « ne pas dépasser »
 - d. La date, la signature et le numéro RPPS

1-d 2-a